

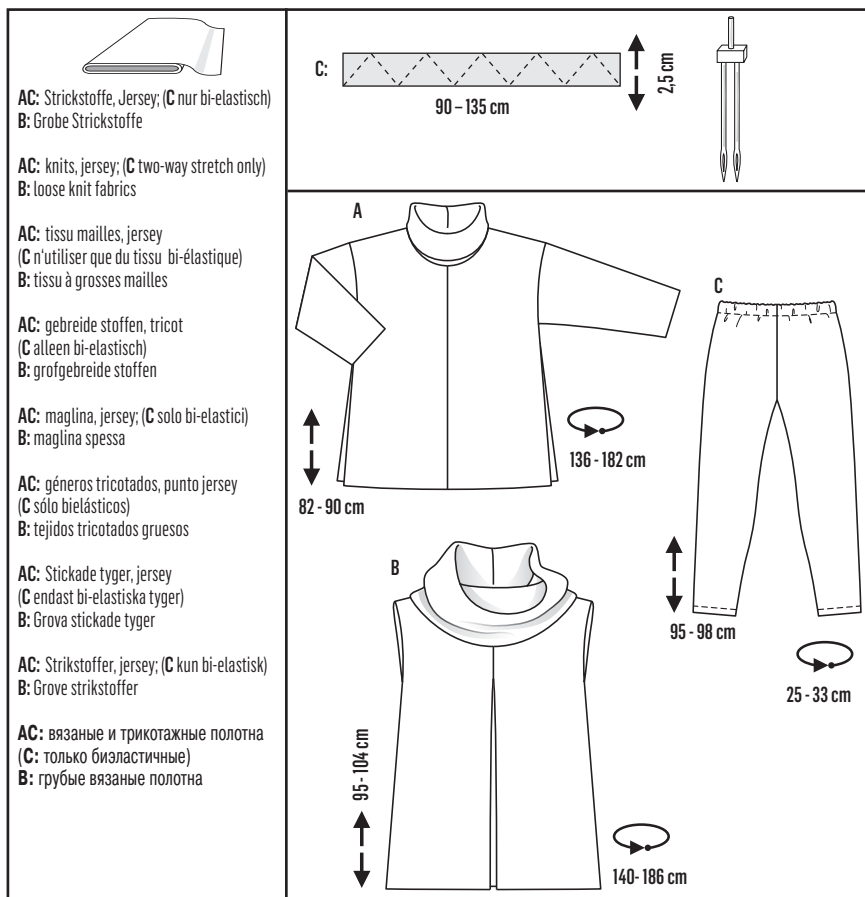
KOMBINATION COORDONNES COORDINATES COORDINADOS

AB: normal weit, semi-ajusté, semi-fitted, semi-ajustado C: eng anliegend, très ajusté, close fitting, muy ajustado

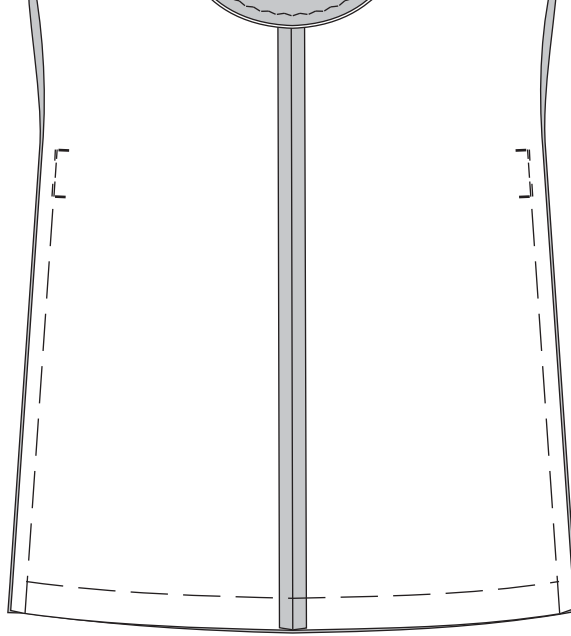
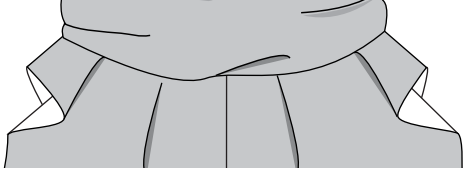
		140 cm											
Größen	Tailles	Sizes	Tallas	Eur	44	46	48	50	52	54	56	58	60
A	m				2,40	2,40	2,40	2,40	2,85	2,90	2,95	3,00	3,00
B	m				2,75	2,75	2,75	2,75	2,80	2,85	2,85	2,90	2,90
C	m				1,10	1,10	1,10	1,25	1,50	1,60	1,70	1,80	1,90

► mit Richtung avec sens with nap con dirección

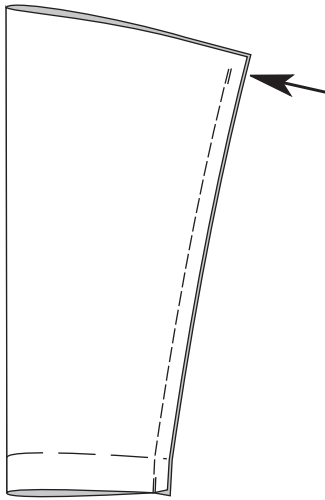
★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección



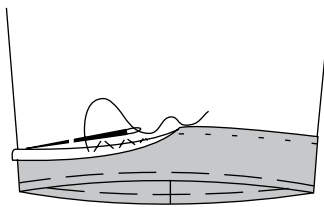
© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda-Platz 2, 77652 Offenburg, Germany



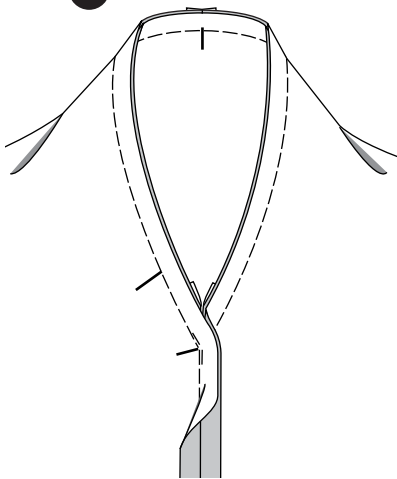
5



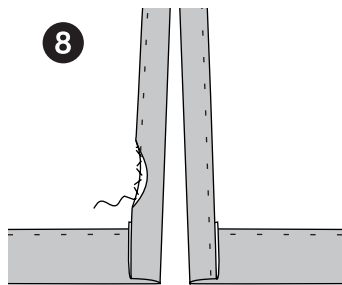
6



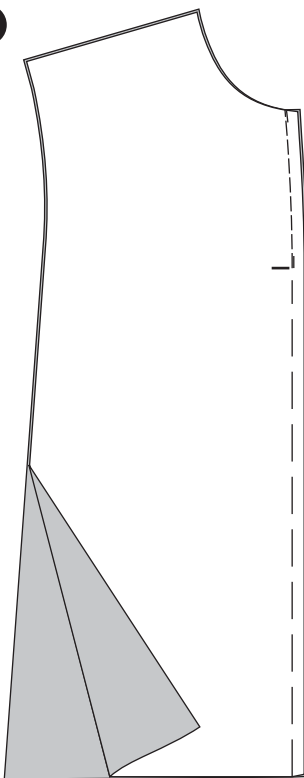
7



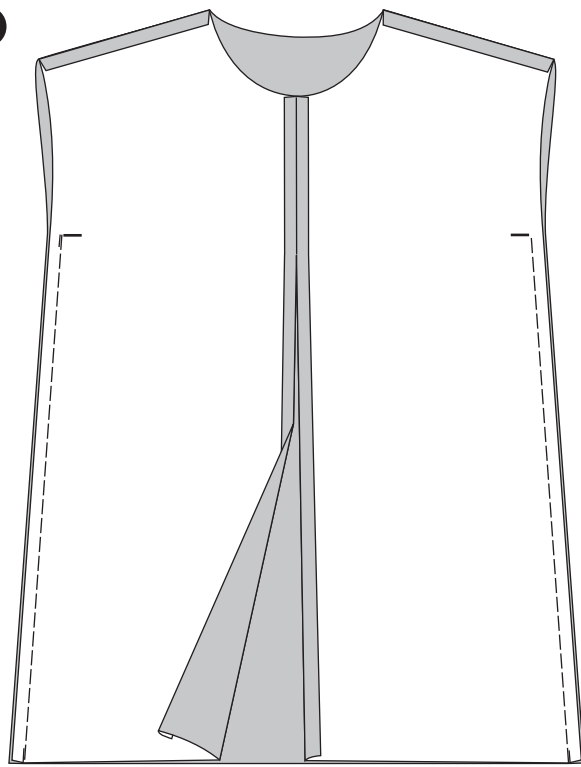
8



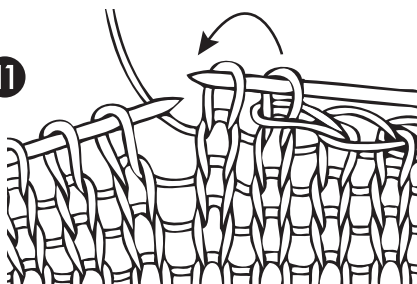
9



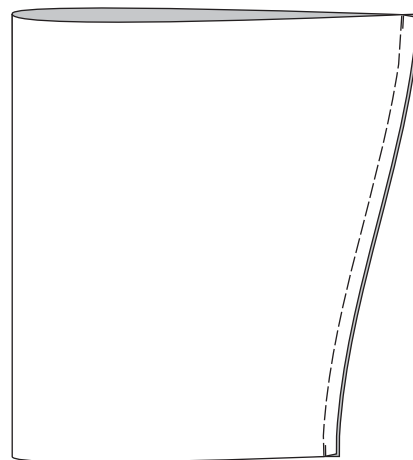
10



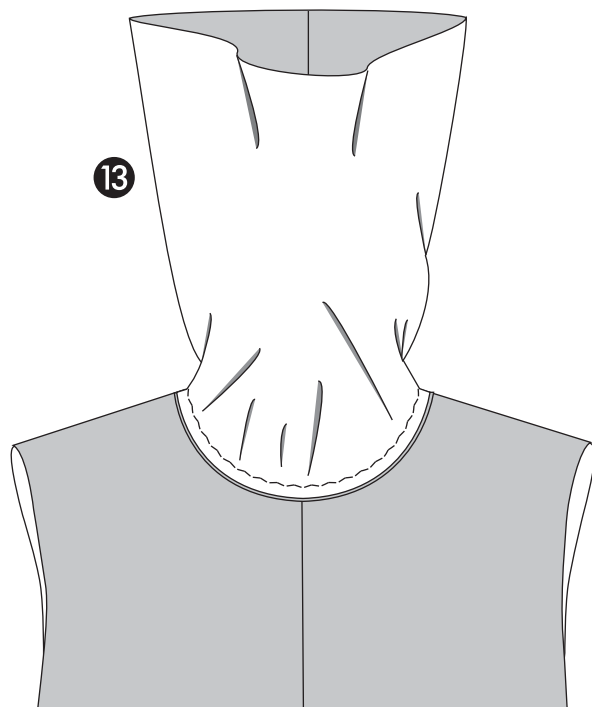
11



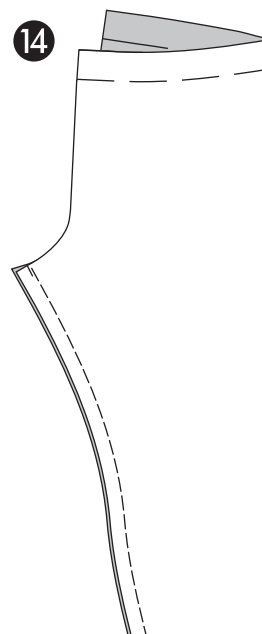
12

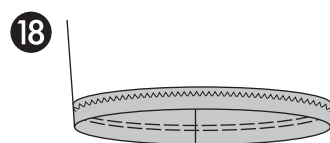
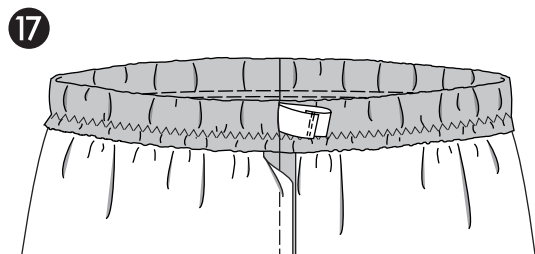
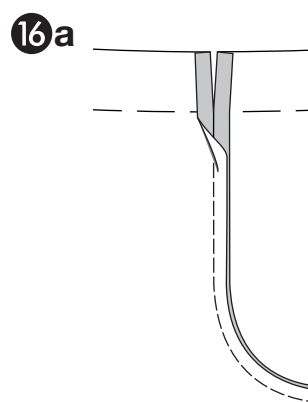
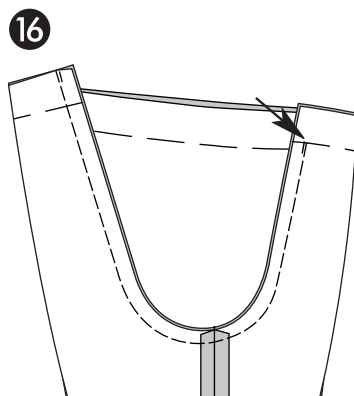
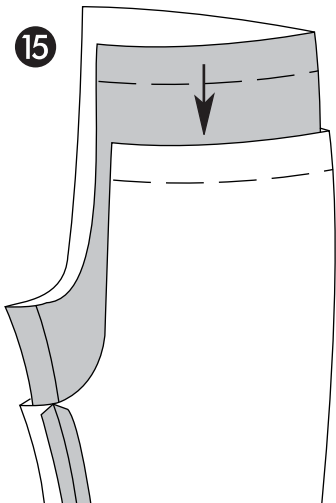


13



14





SCHNITTTEILE:

SHIRT

- A B 1 Vorderteil 2x
 A B 2 Rückenteil 1x
 A 3 Ärmel 2x
 A 4 Kragen 1x
 B 5 Kragen 1x

HOSE

- C 6 Vord. und rückw. Hosenteil 2x

DIE ZUSCHNEIDEPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBogen

PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der Burda-Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Kleider, Blusen, Jacken und Mäntel nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der Burda-Maßtabelle abweichen.

ABC

Schneiden Sie vom Schnittbogen für das SHIRT **A** Teile 1 bis 4, für das SHIRT **B** Teile 1, 2 und 5, für die HOSE **C** Teil 6 in Ihrer Größe aus.

SCHNITT VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

Unser Schnitt ist für eine Körpergröße von 168 cm berechnet. Wenn Sie größer oder kleiner sind, können Sie den Schnitt an den eingezeichneten Linien „hier verlängern oder kürzen“ Ihrer Größe anpassen. So bleibt die Passform erhalten.

➔ Verändern Sie immer alle Teile an der gleichen Linie um den gleichen Betrag.

So wird es gemacht:

Schneiden Sie die Schnittteile an den vorgegebenen Linien durch.

Zum Verlängern schieben Sie die Teile so weit wie nötig auseinander.

Zum Kürzen schieben Sie die Schnittkanten so weit wie nötig übereinander. Die seittl. Kanten ausgleichen.

ZUSCHNEIDEN

STOFFBRUCH (— — —) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie.

Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

ABC

Bei einfacher Stofflage die Schnittteile auf die rechte Seite stecken. Bei doppelter Stofflage liegt die rechte Seite innen. Teile auf die linke Seite stecken. Die Teile, die auf dem Zuschneideplan über dem Stoffbruch liegen, zuletzt bei einfacher Stofflage zuschneiden.

NAHT- UND SA

Hinweise zur Verarbeitung von dehnbaren Stoffen

Die optimale Verarbeitung von dehnbaren Stoffen erhalten Sie mit der Overlock-Maschine. Die Nähte werden besonders elastisch, so dass sie beim Tragen nicht reißen.

Wenn Sie keine Overlock-Maschine besitzen, die Nähte mit einem elastischen Spezialstich oder mit schmal eingestelltem Zickzackstich steppen. Darauf achten, dass die Fadenspannung der Nähmaschine nicht zu fest ist. Bei feinen Maschenstoffen setzen Sie zum Steppen eine JERSEYNADEL an Ihrer Nähmaschine ein. Mit Ihrer Spitze werden die Maschen nicht beschädigt.

1 Zum Umsteppen der Kanten (z. B. am Saum) die ZWILLINGSNADEL verwenden. Sie steppen von der rechten Stoffseite aus mit zwei Oberfäden und einem Unterfaden bei gerader Sticheinstellung. Der Unterfaden bildet Zickzackstiche. So dehnt sich der Stoff beim Steppen nicht aus und die Naht wird elastisch.

A SHIRT

Vord. Mittelnaht

Vorderteile rechts auf rechts legen, Mittelnaht steppen. Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

Schulternähte

Vorderteil rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, Schulternähte steppen (Nahtzahl 1). Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

Kragen

Kragen falten, rechte Seite innen. Rückw. Mittelnaht steppen. Zugaben auseinanderbügeln.

2 Kragen an der UMBRUCHLINIE falten, linke Seite innen. Offene Kanten aufeinanderstecken.

3 Kragen rechts auf rechts und Mitte auf Mitte auf den Halsausschnitt heften (Nahtzahl 4); die Querstriche treffen auf die Schulternähte. Kragen mit flach eingestelltem Zickzackstich feststeppen. Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern.

Seitennähte / Schlitzte

4 Vorderteil rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, Seitennähte vom Querstrich bis unten heften, vom Querstrich bis zum Schlitzzeichen steppen (Nahtzahl 2). Nahtenden sichern. Schlitzte noch geheftet lassen. Zugaben versäubern und auseinanderbügeln. Heftstiche an den Schlitzten trennen.

Ärmelnähte

5 Ärmel längs falten, rechte Seite innen. Ärmelnähte steppen (Nahtzahl 3), dabei oben an der Zugabe enden (Pfeil). Nahtenden sichern. Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

Ärmelsaum

6 Saum versäubern, umheften, bügeln. Saum von Hand locker anähen. Oder den Ärmelsaum mit der ZWILLINGSNADEL feststeppen (siehe auch Text und Zeichnung 1).

Ärmel einsetzen

</

B

SHIRT

Vord. Mittelnaht / Schlitz

Zugabe der vord. Kanten versäubern.

- 9 Vorderteile rechts auf rechts legen, Mittelnaht von oben bis zum Querstrich steppen. Nahtenden sichern. Zugaben auseinanderbügeln. Die Zugabe an den Schlitzkanten einfach nach innen rollen lassen.

Schulternähte

Vorderteil rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, Schulternähte steppen (Nahtzahl 1). Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

Seitennähte / Armausschnitte

- 10 Vorderteil rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, Seitennähte vom Querstrich bis unten steppen (Nahtzahl 2). Nahtenden sichern. Zugaben, auch an den Armausschnitten versäubern. Zugaben auseinanderbügeln. Die Zugabe der Armausschnitte einfach nach innen rollen lassen.

Kragen

An der langen Kragenkante (später unten) die Maschen abketten. Sie benötigen dazu passendes Strickgarn. Wenn möglich am restl. Strickstoff Maschen auftrennen und das Garn dazu verwenden.

- 11 Alle Maschen auf eine Stricknadel am besten auf eine Rundnadel fädeln. Die Randmasche abheben. Die nächste Masche rechts abstricken und nun die abgehobene Masche über die abgestrickte Masche heften. Dies wiederholen, bis nur noch eine Masche übrig ist. Dann den Faden durch diese letzte Masche ziehen und vernähen.

Oder die lange Kragenkante mit Overlockstichen versäubern.

- 12 Kragen falten, rechte Seite innen. **Rückw. Mittelnaht** steppen. Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

- 13 Kragen **rechts auf links** auf den Halsausschnitt heften (Nahtzahl 4); die Querstriche treffen auf die Schulternähte. Steppen. Zugaben zusammengefasst versäubern.

- ➡ Die Maschen an der unteren Kante abketten wie bei Text und Zeichnung 11.

C

HOSE**Innere Beinnähte**

- 14 Hosenteile längs falten, rechte Seite innen. Innere Beinnähte steppen (Nahtzahl 6). Nahtzugaben versäubern und auseinanderbügeln.

Mittelnahrt

15 Ein Hosenbein wenden. Hosenbeine rechts auf rechts ineinander-schieben.

16 Mittelnahrt heften; innere Beinnähte treffen aufeinander. Mittel-nahrt steppen, dabei vorne an der Zugabe enden (Pfeil). Nahtenden sichern. Nahtzugaben am Schlitz versäubern und auseinanderbügeln. Restl. Zugaben zurückschneiden und zusammengefasst versäubern(16a).

Obere Hosenkante / Gummidurchzug

17 Zugabe versäubern, nach innen umheften, bügeln. Obere Ho-senkante mit der Zwillingssnadel 3 cm breit absteppen, dabei die Zu-gabe feststeppen. Gummiband in lockerer Taillenweite mit einer Si-cherheitsnadel einziehen. Enden aufeinandernähen. Offene Nahtstelle von Hand zunähen.

Saum

18 Saum umbügeln. Untere Hosenkanten mit der Zwillingssnadel 1 cm breit absteppen, dabei den Saum feststeppen (siehe auch Text und Zeichnung 1).

Center Seam

15 Turn one pant leg right side out. Place one pant leg over the other with right sides facing.

16 Baste center seam, matching inside leg seams. Stitch center seam, ending stitching in front at allowance (arrow). Secure ends of stitching. Neaten seam allowances at slit and press open. Trim remaining allowances and neaten together (16a).

Upper Pants Edge / Elastic Casing

17 Neaten allowance, baste to inside and press. Use the twin needle to topstitch upper pants edge 1¼" (3 cm) wide, catching allowance. Use a safety pin as a bodkin to insert elastic into casing for a com-fortable fit at the waist. Sew ends of elastic together. Sew up opening in seam by hand.

Hem

18 Press hem to inside. Use the twin needle to topstitch lower edges of pant legs ¾" (1 cm) wide, catching hem (see also step 1).

Couture milieu

15 Retourner une jambe sur l'endroit. Enfiler les jambes, l'une dans l'autre, endroit contre endroit.

16 Bâtir la couture milieu; superposer les coutures internes de jam-be. Piquer la couture milieu, sur le devant finir sur le surplus (flèche). Assurer les extrémités de couture. Surfiler les surplus de couture le long de la fente et les écarter au fer. Réduire les surplus restants et les surfiler ensemble (fig. 16a).

Bord supérieur du pantalon / coulisse élastiquée

17 Sufiler le surplus, le plier et le bâtir sur l'envers, repasser. Surpiquer le pantalon avec l'aiguille jumelée à 3 cm du bord supérieur, fixer aussi le surplus. Avec une épingle à nourrice, enfiler un élastique assez long pour l'ajuster douplement à la taille. Coudre les extrémités ensemble. Fermer l'ouverture dans la couture à la main.

Ourlet

18 Plier l'ourlet sur l'envers, repasser. Surpiquer les jambes avec l'aiguille jumelée à 1 cm de leur bord inférieur, fixer aussi l'ourlet (voir aussi le paragraphe et le croquis 1).

NEDERLANDS

PATROONDELEN:

- SHIRT**
A B 1 voorpand 2x
A B 2 achterpand 1x
A 3 mouw 2x
A 4 kraag 1x
B 5 kraag 1x
BROEK
C 6 voor- en achterpand broek 2x

KNIPVOORBEEDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek de maat volgens de burda-maattabel op het werkblad: jurken, blouses, jasjes en mantels volgens de bovenwijdte kiezen; broeken en rokken volgens de heupwijdte. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat de maten van de burda-maattabel afwijken.

ABC

Knip van het werkblad in de betreffende maat uit:
voor **SHIRT A** de delen 1 tot 4,
voor **SHIRT B** de delen 1, 2 en 5,
voor **BROEK C** deel 6.

PATROON VERLENGEN OF INKORTEN

Ons patroon is op een lichaamslengte van 168 cm afgestemd. Als u groter of kleiner bent, kunt u het patroon bij de getekende lijnen "hier verlengen of inkorten" aan de betreffende maat aanpassen. Zo blijft de pasvorm behouden.

➡ Verander de patroondelen altijd bij dezelfde lijn met hetzelfde aantal cm.

Zo gaat u te werk:
De patroondelen bij de betreffende lijnen doorknippen.

Om de patroondelen te verlengen de doorgeknipte delen een stukje van elkaar leggen (het aantal cm dat u in wilt voegen).

Om de patroondelen in te korten de patroondelen een stukje over elkaar heen leggen (het aantal cm dat u in wilt korten). De zijranden mooi laten verlopen.

KNIPPEN

STOFVUW (— — —) betekent: hier is het midden van een patroondeel, maar nooit de rand of een naad. Het patroondeel dubbel zo groot knippen, daarbij ligt de stofvouw bij het midden van het patroondeel.

De patroondelen met een gestreepte contourlijn in het knipvoorbeeld worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

Tips voor het verwerken van rekbaar stoffen
Rekbaar stoffen kunnen het beste met een overlockmachine ge-
stikt worden. De naden worden dan elastisch, zodat ze tijdens het
dragen van het kledingstuk niet kapotgaan.

Als u geen overlockmachine heeft, de naden met smal ingestelde
zigzagsteken stikken of met een speciale elastische steek. Let er-
op dat de draadspanning van de naaimachine niet al te strak is af-
gesteld. Bij fijne gebreide stoffen neemt u een TRICOTNAALD
voor de naaimachine. Door de ronde punt wordt de stof niet be-
schadigd.

❶ Om de randen (bv. de zoom) af te werken met een TWEELING-
NAALD stikken. Aan de goede kant worden met twee bovendra-
den en een onderdraad stiksteken stikken. De onderdraad vormt
automatisch zigzagsteken. Op deze manier rekt de stof tijdens het
stikken niet, de naad wordt elastisch.

**A
SHIRT**

Middenvoornaad

De voorpanden op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de
middenvoornaad stikken. Naden apart zigzaggen en openstrij-
ken.

Schoudernaden

Het voorpand op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar),
de schoudernaden stikken (naadcijfer 1). Naden apart zigzaggen
en openstrijken.

Kraag

De kraag dubbelvouwen (goede kant binnen). De **middenachter-
naad** stikken.
De naden openstrijken.

❷ Kraag bij de VOUWLIJN dubbelvouwen (verkeerde kant bin-
nen). De open rand dichtspelden.

❸ De kraag met het midden op het midden op de halsrand vast-
rijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 4), de streepjes liggen
bij de schoudernaden. De kraag met smal ingestelde zigzagste-
ken vaststikken. Naad bijknippen, samengenomen zigzaggen.

Zijnaden / splitten

❹ Het voorpand op het achterpand leggen (goede kanten op el-
kaar), de zijnaden vanaf het streepje tot onder rijgen, van het
streepje tot het splittekentje stikken (naadcijfer 2). Een keer heen
en terug stikken. Splitten nog dichtgeregen laten.
Naden apart zigzaggen en openstrijken. De rijgsteken bij de split-
ten loshalen.

<

NEDERLANDS

B

SHIRT

Middenvoornaad / split

De voorranden zigzaggen.

9 De voorpanden op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de middenachternaad vanaf de bovenkant tot het tekenkje stikken. Een keer heen en terug stikken. De naad openstrijken. De naad bij het split gewoon naar binnen laten omrollen.

Schoudernaden

Het voorpand op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), de schoudernaden stikken (naadcijfer 1). Naden apart zigzaggen en openstrijken.

Zijnaden / armsgaten

10 Het voorpand op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden vanaf het streepje tot onder stikken (naadcijfer 2). Een keer heen en terug stikken. De naden, ook bij de armsgaten, zigzaggen. De naad openstrijken. De naad van de armsgaten gewoon naar binnen om laten rollen.

Kraag

Bij de lange rand van de kraag (later onder) de steken afkanten. Hiervoor heeft u bijpassend breigaren nodig. Van een restje van de gebreide stof een stuk loshalen en de draad voor het afkanten nemen.

11 Alle steken op een breinaald leggen, het beste op een rond-breinaald. De kantsteek afhaken. De volgende steek breien en de afgehaalde steek eroverheen halen. Dit herhalen, totdat er nog één steek over is. Dan de draad door deze laatste steek heen halen en de draad instoppen.

Of de lange rand van de kraag met overlocksteken afwerken.

12 De kraag dubbelvouwen (goede kant binnen). De **middenachternaad** stikken. Naad apart zigzaggen en openstrijken.

13 Kraag **met de goede kant op de verkeerde kant** op de Halsrand vastrijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 4), de streepjes liggen bij de schoudernaden. Stikken. De naden samengenomen zigzaggen.

➡ De steken bij de onderrand afkanten volgens punt en tekening 11.

C

BROEK

Zoom

18 De zoom omstrijken. De onderrand van de broek met de tweelingnaald 1 cm breed doorstikken, daarbij de zoom mee vaststikken (zie ook punt en tekening 1).

Orlo

18 Stirare l'orlo ripiegandolo all'interno. Inserire l'ago doppio e cucire l'orlo alla distanza di 1 cm dal bordo, vedi anche il testo e la figura al punto 1.

Dobladillo

18 Planchar el dobladillo entornado. Pespuntear los cantos inferiores del pantalón con la aguja doble 1 cm de ancho, pillando el dobladillo (véase también texto y dibujo 1).

SVENSKA

MÖNSTERDELAR:

- SHIRT
- A B

1 Framstycke 2x
- A B

2 Bakstycke 1x
- A

3 Ärm 2x
- A

4 Krage 1x
- B

5 Krage 1x
- BYXA
- C

6 Främre och bakre byxdel 2x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING MÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter Burdas måttabeller på mönsterarket: Klänningar, blusar, jackor och kappor efter övervidden, byxor och kjolar efter höftvidden. Om dina mått avviker från Burdas måttabeller, kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

ABC

Klipp ut från mönsterarket i önskad storlek: för SHIRTEN **A** delarna 1 till 4, för SHIRTEN **B** delarna 1, 2 och 5, för BYXAN **C** del 6.

FÖRLÄNG ELLER FÖRKORTA MÖNSTRET

Vårt mönster är beräknat för en kroppslängd på 168 cm. Om du är längre eller kortare, kan du anpassa mönstret efter din storlek vid de markerade linjerna "förläng eller förkorta här". På så sätt bevaras passformen.

➤ Ändra alltid alla delar vid samma linjer med samma mått.

Gör så här:

Klipp itu mönsterdelarna vid de markerade linjerna.

Förlängning: För isär delarna till önskad längd.

Förkortning: För mönsterkanterna över varandra till önskad längd. Jämn till sidkanterna.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (– – –) betyder: Mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klipps alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

B SHIRT Främre mitsösöm / sprund Sicksacka sömsmånen i de främre kanterna. 9 Lägg framstyckena räta mot räta, sy mitsösömmen uppifrån till tvärstrecket. Fäst sömändarna. Pressa isår sömsmånerna. Sömsmånerna i sprundkanterna rullas inåt. Axelsömmar Lägg framstycket räta mot räta på bakstycket, sy axelsömmarna (sömnummer 1). Sicksacka och pressa isår sömsmånerna. Sidsömmar / ärmringningar 10 Lägg framstycket räta mot räta på bakstycket, sy sidsömmarna från tvärstreckt ända ned (sömnummer 2). Fäst sömändarna. Sicksacka sömsmånerna, även i ärmringningarna. Pressa isår sömsmånerna. Sömsmånen i ärmringningarna rullas inåt. Krage Maska av maskorna i kragens långsida (senare nedåt). Du behöver passande garn till detta. Repa upp maskor från det övriga stickade tyget och använd detta garn, om det är möjligt. 11 Trä alla maskor på en sticka, helst en rundsticka. Lyft kantmaskan. Sticka nästa maska som rätmaska och lägg den lyfta maskan över den stickade maskan. Upprepa tills det bara är en maska kvar. Dra tråden genom denna sista maska och sy fast. Eller sicksacka kragens långsida med overlockstyg. 12 Vik kragen, rätsidan inåt. Sy den bakre mitsösömmen. Sicksacka och pressa isår sömsmånerna. 13 Träckla fast kragen räta mot aviga vid halsringningen (sömnummer 4); tvärsömmarna möter axelsömmarna. Sy. Sicksacka sömsmånerna ihopållna. » Maska av maskorna i den nedre kanten som vid text och teckning 11. C BYXA Inre bensömmar 14 Vik byxdelarna på längden, rätsidan inåt. Sy de inre bensömmarna (sömnummer 6). Sicksacka och pressa isår sömsmånerna. Mitsösöm 15 Vänd ett byxben. Skjut in byxbenen räta mot räta i varandra. 16 Träckla mitsösömmen; de inre bensömmarna möter varandra. Sy mitsösömmen, sluta därvid framtill vid sömsmånen (pil). Fäst sömändarna. Sicksacka sömsmånerna vid sprundet och pressa isår dem. Klipp ner övriga sömsmånar och sicksacka dem ihopållna (16a). Byxans övre kant / resårdragsko 17 Sicksacka sömsmånen, träckla in, pressa. Kantsticka byxans övre kant med tvillingnål 3 cm br, sy samtidigt fast sömsmånen. Dra in resårband i lös midjevidd med en säkerhetsnål. Sy ihop ändarna. Sy ihop det öppna sömstället för hand	B SHIRT For
--	---

Fäll

18 Pressa in fällen. Kantsticka byxans nedre kanter 1 cm br med tvillingnålen, sy samtidigt fast fällen (se även text och teckning 1).

Söm

18 Pres sømmen mod vrangen. Sy med tvillingenålen i 1 cm brede fra buksebenenes nederste kanter, sy hermed sømmen fast (se tekst og tegning 1).

Подгибка низа

18 Припуски на подгибку низа заутюжить на изнаночную сторону. Брюки отстрочить на 1 см выше нижних краев двойной иглой, настрачивая подгибки низа (см. также пункт и рис. 1).